

ABSTRACT SHEET

This abstract sheet may be reproduced without charge.

Patrick Cadell. **Building on the Past, Investing in the Future through Genealogy and Local History Services.**

IFLA Journal 28 (2002) No. 4, p. 175–180

Keynote address presented at a meeting of the IFLA Section on Genealogy and Local History during the 68th IFLA General Conference and Council, held in Glasgow, Scotland from 18–24 August 2002. The study of genealogy and family history has become much more rigorous and demanding over the last twenty or thirty years. It has also become more interesting and rewarding. The difficulties faced by researchers in the 1970s and earlier have been eased by modern technology, and, perhaps as a consequence, the interests and the demands of genealogical research have become greater. Archivists and librarians have done much to support this growing area of research, but modern research tools are not without their drawbacks. Just because a catalogue is available on-line does not mean that it is complete. Just because a document has been scanned does not mean that the researcher can read it. Just because so much is available with technological assistance does not mean that archives and libraries can be used as simple information centres, or that the need for the researcher to research has disappeared. The future, however, is bright, as long as the genealogist remembers that his or her work is just a contribution to the great mountain of research that is being done. We have profited from the work of past scholars; by publication or by making our research available, we must allow future scholars to profit from ours.

Susanne Seidelin. **Intellectual Freedom and Libraries: International Perspectives.**

IFLA Journal 28 (2002) No. 4, p. 181–184

Discusses the outcome of a Workshop on Intellectual Freedom And Libraries: International Aspects held in Berlin on 18 January 2002 from the perspective of the state of intellectual freedom and libraries and the work of IFLA's Core Activity

on Freedom of Access to Information and Freedom of Expression (FAIFE). Introduces the mandate of FAIFE and its 2001–2003 priorities and related activities and results, with examples of how FAIFE responds when the intellectual freedoms are at stake. One of the tasks of FAIFE is to collect information on the global situation on freedom of access to information; to this end the IFLA/FAIFE World Report Series contributes as an important information source. Finally the close cooperation with IFLA regarding policy development is introduced, with the IFLA *Internet Manifesto* and other initiatives as examples.

Barbara Schleihagen. **Intellectual Freedom and Libraries: German Perspectives.**

IFLA Journal 28 (2002) No. 4, p. 185–189

Reports the results of a Workshop on Intellectual Freedom and Libraries: International Aspects held in Berlin on 18 January 2002. Focuses on the impact of the workshop on the 38 German librarians who participated. The aim of the workshop was to introduce IFLA's Freedom of Access to Information and Freedom of Expression (FAIFE) core activity to German librarians. The programme included presentations on: historical aspects of censorship and the legal framework in Germany; IFLA/FAIFE initiatives and activities; and the FAIFE PhD project on Internet-accessible information. Active participation was encouraged by discussion groups on political, religious and ethical and moral aspects, as well as by a questionnaire on attitudes to intellectual freedom and censorship in libraries. Concludes that the workshop succeeded in raising awareness on the issues and on the importance of separating personal attitudes from professional obligations.

Stuart Hamilton. **Internet Accessible Information and Censorship, Intellectual Freedom and Libraries – a Global Overview.**

IFLA Journal 28 (2002) No. 4, p. 190–197

Updated version of a paper presented at the Workshop on Intellectual Freedom and Libraries: International Aspects held in Berlin on 18 January 2002. The aim of the workshop was to introduce IFLA's Freedom of Access to Information and Freedom of Expression (FAIFE) core activity to German librarians. Reports on the FAIFE PhD project on Internet-accessible information and gives an overview of the situation regarding access to information on the Internet in the international library community today. Describes the global rise of the Internet and the 'informatization' of society and the consequences for libraries. Gives examples from around the world showing how some governments seek to prevent access to certain types of information or monitor user activity. Discusses the implications of the September 11th terrorist attacks for the future of Internet-accessible information. Concludes that libraries must continue to rely on traditional methods of voicing their discontent with censorship by making their voices heard at government level and by using international bodies such as IFLA/FAIFE.

Willem Rodenhuis. **Documenting the Performing Arts: an interview with Dr. Claudia Balk, President of SIBMAS.**

IFLA Journal 28 (2002) No. 4, p. 198–200

SIBMAS, the International Association of Libraries and Museums of the Performing Arts, elected Dr Claudia Balk as President in 2000. Right after her election she formulated her intention of intensifying the existing bonds with both the International Council of Museums (ICOM) and IFLA, organizations with which SIBMAS has been associated for many years. Moreover she stressed the need of developing a concrete vision on the possibilities for cooperation now that a wide range of digital technologies are available. The recent mounting on the web of the *SIBMAS International Directory of Performing Arts Collections and Institutions* could be seen as an example of the application of such technologies.

PAGE DES SOMMAIRES

Cette page des sommaires analytiques peut être reproduite sans frais.

Patrick Cadell. **Building on the Past, Investing in the Future through Genealogy and Local History Services.** [Construire sur le passé, investir pour l'avenir à travers les services généalogiques et histoire locale.]

IFLA Journal 28 (2002) No 4, p. 175–180

Allocution d'ouverture de la réunion de la Section de l'IFLA sur la généalogie et l'histoire locale lors de la 68ème conférence annuelle de l'IFLA à Glasgow en Écosse (du 18 au 24 août 2002). Les recherches généalogiques sur les antécédents familiaux sont devenus plus rigoureux et demandés depuis les vingt ou trente dernières années. Elles sont également devenues plus intéressantes et récompensantes. Les difficultés rencontrées par les chercheurs dans les années 70 (voire avant) ont été soulagées par la technologie moderne et, peut être, par conséquent l'intérêt et les demandes de la recherche généalogique ont accru. Les archivistes et bibliothécaires ont beaucoup apporté pour soutenir ce domaine de recherche croissant mais les outils avancés de recherche ne sont pas dépourvus des inconvénients. Un catalogue accessible en ligne ne signifie pas qu'il est complet. Avoir un document numérisé ne signifie pas qu'un chercheur peut le lire. Si beaucoup d'information est disponible avec l'aide technologique, cela ne veut pas dire que les archives et les bibliothèques peuvent être utilisées comme de simples centres d'information ou que le besoin pour un chercheur de faire des études a disparu. L'avenir est cependant lumineux tant qu'un généalogiste est conscient que son travail contribue à grand ensemble de la recherche menée. Dans le passé nous avons profité du travail des scientifiques par la publication ou en rendant notre recherche disponible ; nous devons permettre à des futurs chercheurs de profiter également des résultats de nos investigations.

Susanne Seidelin. **Intellectual Freedom and Libraries: International Perspectives.** [Liberté intellectuelle et bibliothèques : perspectives internationales.]

IFLA Journal 28 (2002) No 4, p. 181–184

Présentation des résultats de l'atelier sur la "Liberté intellectuelle et les bibliothèques : aspects internationaux" tenu à Berlin le 18 janvier 2002 ; il met en relation l'état de la liberté intellectuelle et des bibliothèques avec le travail du Programme fondamental de l'IFLA sur la liberté d'ac-

cès à l'information et la liberté d'expression (FAIFE). L'article décrit les objectifs du FAIFE et ses activités prioritaires et connexes pour 2001–2003, des résultats en les illustrant par des exemples d'actions concrètes de FAIFE menées lorsque la liberté intellectuelle est en péril. Une des tâches du FAIFE consiste à rassembler l'information sur la situation globale de la liberté d'accès à l'information ; à noter la collection des rapports intitulée "IFLA/FAIFE World Report Series" qui est une importante source d'information. Enfin, la collaboration étroite avec l'IFLA au sujet de la politique du développement dont "l'Internet Manifesto" Est enfin évoquée et d'autres initiatives peuvent servir d'exemples.

Barbara Schleihagen. **Intellectual Freedom and Libraries: German Perspectives.** [Liberté intellectuelle et bibliothèques : perspectives allemandes.]

IFLA Journal 28 (2002) No 4, p. 185–189

Présentation des résultats de l'atelier sur la "Liberté intellectuelle et les bibliothèques : aspects internationaux" tenu à Berlin le 18 janvier 2002. L'accent est mis sur l'impact de cet atelier sur les 38 bibliothécaires allemands qui ont participé à la réunion. Son objectif consistait en une description du Programme fondamental de l'IFLA sur la liberté d'accès à l'information et la liberté d'expression aux bibliothécaires allemands. Le programme couvrirait les aspects historiques de la censure et le cadre juridique en Allemagne, les initiatives et activités du programme IFLA/FAIFE ainsi que le projet de la thèse de doctorat de FAIFE sur l'information accessible via Internet. La participation active a été encouragée par des groupes de discussion sur les aspects politiques, religieux et moraux aussi bien que par un questionnaire sur la liberté intellectuelle et la censure dans les bibliothèques. En conclusion, l'atelier a réussi à soulever la conscience sur les questions abordées et sur l'importance de la séparation des attitudes personnelles des engagements professionnels.

Stuart Hamilton. **Internet Accessible Information and censorship, intellectual freedom and libraries – a global overview.** [L'information accessible via Internet et censure, liberté intellectuelle et bibliothèques – une vue d'ensemble.]

IFLA Journal 28 (2002) No 4, p. 190–197

Version mise à jour d'une conférence présentée dans le cadre de l'atelier sur la "Liberté intellectuelle et les bibliothèques : aspects internationaux" tenu à Berlin le 18 janvier 2002. Son objectif consistait en description du Programme fondamental de l'IFLA sur la liberté d'accès à l'information et la liberté d'expression aux bibliothécaires allemands. Y est décrit le projet de la thèse de doctorat de FAIFE sur l'information accessible via Internet. L'auteur présente une vue d'ensemble de la situation concernant l'accès à l'information sur Internet qui implique l'actuelle communauté internationale des bibliothèques. Il décrit globalement le développement de Internet, "l'informatisation" de la société et leur conséquences pour les bibliothèques. Des exemples du monde entier démontrent comment certains gouvernements cherchent à empêcher l'accès aux types de documents particuliers ou à surveiller l'activité de l'utilisateur. L'auteur aborde les implications de l'attentat terroriste du 11 septembre sur l'avenir de l'information accessible via Internet. Il conclut que les bibliothèques doivent continuer à se fonder sur les méthodes traditionnelles pour exprimer leur mécontentement avec la censure en faisant entendre leur voix au niveau gouvernemental en impliquant les organisations internationales telles que FAIFE de l'IFLA.

Willem Rodenhuis. **Documenting the Performing Arts: an interview with Dr. Claudia Balk, President of SIBMAS.** [Documentation des arts du spectacle : une entrevue avec Dr Claudia Balk, présidente de la SIBMAS.]

IFLA Journal 28 (2002) No 4, p. 198–200

SIBMAS, l'Association internationale des bibliothèques et des musées des arts du spectacle a élu, en 2000, Dr Claudia Balk comme présidente. Juste après son élection, elle a formulé son intention d'intensifier des relations existantes avec le Conseil international des musées (ICOM) et l'IFLA, les organismes avec lesquels la SIBMAS est liée depuis de nombreuses années. De plus, elle a souligné le besoin de développer une vision concrète sur les possibilités de la coopération actuelle en utilisant un large éventail de technologies numériques disponibles. La récente mise à disposition sur Internet du répertoire intitulé "SIBMAS international directory of performing arts collections and institutions" peut être citée comme exemple de l'application de technologies de ce genre.

INHALTSFAHNE

Diese Inhaltsfahne kann gebührenfrei vervielfältigt werden.

Patrick Cadell. **Building on the Past, Investing in the Future through Genealogy and Local History Services. [Auf die Vergangenheit bauen, in die Zukunft investieren mit Hilfe von genealogischen und lokalhistorischen Diensten.]** IFLA Journal 28 (2002) Nr. 4, S. 175–180

Programmatische Rede, die während der Sitzung der IFLA-Sektion Genealogie und Lokalgeschichte bei der 68. IFLA-Generalkonferenz in Glasgow gehalten wurde. Das Studium der Genealogie und der Familiengeschichte ist in den letzten zwanzig oder dreißig Jahren viel anspruchsvoller geworden, aber auch interessanter und lohnenswerter. Die von den Forschern in den siebziger Jahren und früher angetroffenen Schwierigkeiten sind durch die moderne Technik geringer geworden, und vielleicht als Folge sind das Interesse und die Anforderungen an genealogische Forschung größer geworden. Archivare und Bibliothekare haben viel dazu beigetragen, dieses wachsende Forschungsgebiet zu unterstützen. Aber moderne Forschungswerke haben auch ihre Nachteile. Nur weil ein Katalog online existiert, heißt das nicht, dass er vollständig ist. Nur weil ein Dokument gescannt worden ist, bedeutet das nicht, dass der Forscher es auch lesen kann. Nur weil soviel technische Hilfe zur Verfügung steht, bedeutet das nicht, dass Archive und Bibliotheken als einfache Informationszentren benutzt werden können, oder dass die Notwendigkeit zu forschen für den Forscher nicht mehr besteht. Die Zukunft ist jedoch großartig, solange der Genealoge sich daran erinnert, dass seine oder ihre Arbeit nur einen Beitrag zu der großen Menge an aktueller Forschung darstellt. Wir haben profitiert von der Arbeit vergangener Gelehrter. Durch die Veröffentlichung oder das Verfügbarmachen unserer Forschung müssen wir zukünftigen Gelehrten die Möglichkeit bieten, davon zu profitieren.

Susanne Seidelin. **Intellectual Freedom and Libraries: International Perspectives. [Die Freiheit des Geistes und die Bibliotheken: internationale Perspektiven.]** IFLA Journal 28 (2002) Nr. 4, S. 181–184

Der Beitrag bespricht die Resultate eines Workshops zum Thema Intellektuelle Freiheit und die Bibliotheken: internationale Aspekte, der in Berlin am 18. Januar 2002 abgehalten wurde, aus der Sicht der derzeitigen Diskussion und der Arbeit der IFLA-Kernaktivität Freedom of Access to Information and Freedom

of Expression (FAIFE). Er stellt den Auftrag von FAIFE und die Arbeitsgebiete für die Jahre 2002–2003 vor einschließlich damit verbundener Aktivitäten und Ergebnisse. Er gibt Beispiele dafür, wie FAIFE reagiert, wenn intellektuelle Freiheit in Gefahr ist. Es ist eine der Aufgaben von FAIFE, Informationen über die weltweite Situation des freien Zugangs zur Information zu sammeln. Hierzu trägt die IFLA/FAIFE World Report Series als wichtige Informationsquelle bei. Zum Schluss wird die enge Kooperation mit IFLA hinsichtlich einer politischen Haltung vorgestellt und am IFLA Internet-Manifest und anderen Initiativen exemplifiziert.

Barbara Schleihagen. **Intellectual Freedom and Libraries: German Perspectives. [Intellektuelle Freiheit und Bibliotheken: deutsche Perspektiven.]** IFLA Journal 28 (2002) Nr. 4, S. 185–189

Der Beitrag berichtet über die Ergebnisse des Workshops zum Thema Geistige Freiheit und Bibliotheken, der in Berlin am 18. Januar 2002 stattfand. Er berichtet besonders von den Auswirkungen, welche die Veranstaltung auf die 38 teilnehmenden deutschen Bibliothekare hatte. Das Ziel des Workshops war es, IFLAs Kernaktivität FAIFE (Freedom of Access to Information and Freedom of Expression) deutschen Bibliothekaren vorzustellen. Das Programm beinhaltete Präsentationen zu geschichtlichen Aspekten der Zensur und den rechtlichen Rahmenbedingungen in Deutschland, zu den Initiativen und Aktivitäten von IFLA und FAIFE und dem FAIFE-Dissertationsprojekt zur Information, die über das Internet zugänglich ist. Eine aktive Beteiligung wurde durch Diskussionsgruppen zu politischen, religiösen und ethischen Aspekten angeregt sowie mit Hilfe eines Fragebogens zu Einstellungen gegenüber geistiger Freiheit und Zensur in Deutschland. Der Artikel folgert, dass es dem Workshop gelungen ist, ein Bewusstsein für die anstehenden Fragen zu schaffen sowie hinsichtlich der Bedeutung, persönliche Einstellungen von beruflichen Verpflichtungen zu trennen.

Stuart Hamilton. **Internet Accessible Information and Censorship, Intellectual Freedom and Libraries – a Global Overview. [Im Internet zugängliche Information und Zensur, geistige Freiheit und Bibliotheken: ein globaler Überblick.]** IFLA Journal 28 (2002) Nr. 4, S. 190–197

Der Artikel ist eine aktualisierte Version des Beitrags, der auf dem Workshop über Geistige Freiheit und Bibliotheken: internationale Aspekte in Berlin am 18. Januar 2002 gehalten worden ist. Das Ziel des Workshops war es, IFLAs Kernaktivität Freedom of Access to Information and Freedom of Expression (FAIFE) deutschen Bibliothekaren vorzustellen. Der Beitrag berichtet von dem FAIFE-Dissertationsprojekt über Information aus dem Internet und gibt einen Überblick über den Informationszugang in der heutigen internationalen Bibliotheksgemeinschaft. Er beschreibt den weltweiten Aufstieg des Internet und der Informatisierung der Gesellschaft und die Auswirkungen auf die Bibliotheken. Er gibt Beispiele aus der ganzen Welt und zeigt, wie einige Regierungen versuchen, Zugang zu gewissen Typen von Information zu verhindern oder Benutzeraktivitäten zu überwachen. Der Artikel erörtert die Auswirkungen der Terroranschläge vom 11. September für die Zukunft der Internetinformation. Er resümiert, dass Bibliotheken bei ihren traditionellen Methoden der Anprangerung von Zensur bleiben müssen, indem sie sich auf staatlicher Ebene äußern und indem sie sich Unterstützung bei internationalen Organisationen holen wie IFLA/FAIFE.

Willem Rodenhuis. **Documenting the Performing Arts: an interview with Dr. Claudia Balk, President of SIBMAS. [Dokumentation der darstellenden Künste: ein Interview mit Dr. Claudia Balk, Präsidentin von SIBMAS.]** IFLA Journal 28 (2002) Nr. 4, S. 198–200

SIBMAS, der Internationale Verband von Bibliotheken und Museen der Darstellenden Künste, hat im Jahre 2000 Dr. Claudia Balk zur Präsidentin gewählt. Sofort nach ihrer Wahl artikuliert sie ihre Intention, die schon bestehenden Verbindungen sowohl zum International Council of Museums (ICOM) als auch zur IFLA zu intensivieren, Organisationen, mit denen SIBMAS seit vielen Jahren zusammenarbeitet. Darüber hinaus betonte sie die Notwendigkeit, eine konkrete Vision der Möglichkeiten der Zusammenarbeit zu erarbeiten, wo nunmehr eine große Bandbreite von digitalen Technologien zur Verfügung steht. Die seit kurzem bestehende Internetpräsenz des SIBMAS International Directory of Performing Arts Collections and Institutions könnte als Beispiel für die Anwendung solcher Technologien angesehen werden.

PÁGINA DE RESÚMENES

Se puede reproducir esta página de resúmenes sin gastos.

Patrick Cadell. **Building on the Past, Investing in the Future through Genealogy and Local History Services. [Construir sobre el pasado e invertir en el futuro mediante los servicios de genealogía e historia local.]**

IFLA Journal 28 (2002) No. 4, p. 175–180

Discurso de apertura de la reunión de la Sección de Genealogía e Historia Local de la IFLA durante el 68º Congreso y Conferencia General de la IFLA, celebrado en Glasgow, Escocia, los días 18 a 24 de agosto de 2002. El estudio de la genealogía y la historia familiar se ha vuelto mucho más riguroso y exigente durante los últimos veinte o treinta años. También se ha hecho más interesante y gratificante. Las dificultades que encontraban los investigadores en los años 70 y épocas anteriores se han suavizado gracias a la tecnología moderna y, tal vez como consecuencia, los intereses y exigencias de la investigación genealógica se han agrandado. Archiveros y bibliotecarios han hecho mucho por apoyar este área creciente de investigación, aunque las modernas herramientas de investigación también tienen sus desventajas. Aunque un catálogo esté disponible en línea ello no significa que esté completo. Grabar un documento con escáner no significa se pueda leer. El hecho de que estén disponibles tantos medios tecnológicos de ayuda no implica que los archivos y las bibliotecas se utilicen simplemente como centros de información o que las necesidades del investigador hayan desaparecido. El futuro es, sin embargo, radiante, siempre y cuando el genealogista recuerde que su trabajo es tan solo una contribución a la gran montaña de investigación que se está llevando a cabo. Nos hemos beneficiado del trabajo de los investigadores del pasado. Cuando publicamos o hacemos disponibles nuestras investigaciones, debemos permitir que los futuros investigadores las aprovechen.

Susanne Seidelin. **Intellectual Freedom and Libraries: International Perspectives. [Libertad intelectual y bibliotecas: perspectivas internacionales.]**

IFLA Journal 28 (2002) No. 4, p. 181–184

Se analizan los resultados del “Taller sobre Libertad Intelectual y Bibliotecas: aspectos internacionales”, que tuvo lugar en Berlín, el 18 de enero de 2002, en el marco de las actividades de la Actividad Fun-

damental de la IFLA sobre Libertad de Acceso a la Información y Libertad de Expresión (FAIFE). Se expone la misión de FAIFE, sus prioridades para los años 2001–2003, así como otras actividades relacionadas y sus resultados, con ejemplos de cómo responde FAIFE cuando las libertades intelectuales están en peligro. Una de las tareas de FAIFE es recoger información sobre la situación de la libertad de acceso a la información en el mundo; en este sentido, la Serie IFLA/FAIFE World Report [=Informe Mundial IFLA/FAIFE] es una fuente importante. Finalmente, se hace mención de su estrecha cooperación con IFLA en lo relativo a desarrollo de políticas, utilizando como ejemplo el Manifiesto de la IFLA sobre Internet.

Barbara Schleihsagen. **Intellectual Freedom and Libraries: German Perspectives. [Libertad Intelectual y bibliotecas: el punto de vista alemán.]**

IFLA Journal 28 (2002) No. 4, p. 185–189

Se exponen los resultados del “Taller sobre Libertad Intelectual y Bibliotecas: aspectos internacionales”, que tuvo lugar en Berlín, el 18 de enero de 2002. El artículo se centra en el impacto que tuvo el Taller en los 38 bibliotecarios alemanes participantes. El objetivo del Taller era presentar la Actividad Fundamental de la IFLA sobre Libertad de Acceso a la Información y Libertad de Expresión (FAIFE) a los bibliotecarios alemanes. El programa incluía ponencias sobre: aspectos históricos de la censura y del marco legal en Alemania, iniciativas y actividades de IFLA/FAIFE y, finalmente, el proyecto FAIFE de tesis doctorales sobre la información accesible a través de Internet. Se estimuló la participación activa a través de grupos de discusión sobre aspectos políticos, religiosos, éticos y morales, así como mediante una encuesta sobre actitudes hacia la libertad intelectual y a la censura en las bibliotecas. Se concluye que el taller fue un éxito al lograr una toma de conciencia sobre dichos temas y sobre la importancia de separar las actitudes personales de las obligaciones profesionales.

Stuart Hamilton. **Internet Accessible Information and Censorship, Intellectual Freedom and Libraries – a Global Overview. [Información accesible a través de Internet, censura, libertad intelectual y bibliotecas: panorama global.]**

IFLA Journal 28 (2002) No. 4, p. 190–197

Versión actualizada de la ponencia presentada al “Taller sobre Libertad Intelectual y Bibliotecas: aspectos internacionales”, que tuvo lugar en Berlín, el 18 de enero de 2002. El propósito del Taller era presentar la Actividad Fundamental de la IFLA sobre Libertad de Acceso a la Información y Libertad de Expresión (FAIFE) a los bibliotecarios alemanes. Se informa del proyecto FAIFE de tesis doctorales sobre la información accesible a través de Internet y se ofrece un panorama de la situación actual del acceso a la información en Internet en la comunidad bibliotecaria internacional. Se describe el crecimiento global de Internet y la informatización de la sociedad, así como sus consecuencias en bibliotecas. Se incluyen ejemplos de todo el mundo donde se muestra cómo algunos gobiernos tratan de impedir el acceso a ciertos tipos de información o de controlar la actividad de los usuarios. Se analizan las implicaciones de los ataques terroristas del 11 de septiembre para el futuro de la información accesible a través de Internet. Se concluye que las bibliotecas deben continuar utilizando los métodos tradicionales de expresión de descontento con la censura y hacer que los gobiernos escuchen su voz a través de organismos internacionales como IFLA/FAIFE.

Willem Rodenhuis. **Documenting the Performing Arts: an interview with Dr. Claudia Balk, President of SIBMAS. [Documentar las artes escénicas: entrevista con la Dra. Claudia Balk, presidente de SIBMAS.]**

IFLA Journal 28 (2002) No. 4, p. 198–200

SIBMAS, Asociación Internacional de Bibliotecas y Museos sobre Artes Escénicas, eligió como Presidenta a la Dra. Claudia Balk en el año 2000. Nada más ser elegida manifestó su intención de estrechar los lazos existentes con el Consejo Internacional de Museos (ICOM) y con la IFLA, organizaciones de las que SIBMAS lleva formando parte desde hace muchos años. Asimismo hizo hincapié en que es preciso desarrollar un nuevo enfoque para abordar las posibilidades de cooperación, ahora que existe tanta variedad de tecnologías digitales. La reciente inclusión en el sitio Web de SIBMAS del Directorio Internacional de Colecciones e Instituciones de Artes Escénicas puede considerarse como un ejemplo de la aplicación de dichas tecnologías.

Рефераты статей

Patrick Cadell. **Building on the Past, Investing in the Future through Genealogy and Local History Services.** [Патрик Кэдэлл, **Опираясь на прошлое, строить будущее с помощью генеалогии и местной истории.**]

IFLA Journal 28 (2002) No. 4, p. 175–180

Статья подготовлена на основе ключевого обращения, представленного на заседание Секции по генеалогии и местной истории на 68-ой сессии ИФЛА в Глазго, Шотландия 18–24 августа 2002 г. За последние 20–30 лет исследования генеалогии и семейной истории стали гораздо скрупулезнее и требовательней. Они стали также более интересными и вознаграждающими. Современная техника облегчила трудности, с которыми исследователи боролись в 70-ые годы и ранее, может быть, в результате этого интересы и требования к генеалогическим исследованиям возросли. Архивисты и библиотекари сделали много в помощь этой растущей области исследования, однако, современные исследовательские средства не лишены недостатков. Именно по этому доступность каталога в режиме реального времени не значит, что он полный. Только потому, что документ был подвергнут сканированию, не значит, что исследователь может его прочесть. Именно поэтому наличие огромной технической помощи не означает, что архивами и библиотеками можно пользоваться как простыми информационными центрами или, что теперь исследователю нечего исследовать. Будущее все же светло, если специалист по генеалогии помнит, что его работа – это лишь вклад в огромную массу ведущихся исследований. Польза была получена нами от работы прежних ученых; публикуя и вводя в оборот наши исследования, мы должны позволить будущим ученым воспользоваться нашими трудами.

Susanne Seidelin. **Intellectual Freedom and Libraries: International Perspectives.** [Зайделин Сюзанн. **Интеллектуальная свобода и библиотеки: международные перспективы.**]

IFLA Journal 28 (2002) No. 4, p. 181–184

В статье с точки зрения состояния интеллектуальной свободы и библиотек, а также деятельности Основной программы ИФЛА «Свобода доступа к информации и свобода выражения» (FAIFE) обсуждаются результаты Рабочего семинара «Интеллектуальная свобода и библиотеки: международные аспекты», который состоялся в Берлине в январе 2002 г. Представлен мандат программы FAIFE, ее приоритеты на 2001–2003 гг., связанная с ней деятельность и результаты, приводятся примеры реакции программы FAIFE в тех случаях, когда интеллектуальная свобода под угрозой. Одна из задач программы – сбор информации о положении со свободой доступа к информации во всем мире. С этой целью серия мировых отчетов IFLA/FAIFE выполняет роль важного источника информации. В заключении статьи говорится о сотрудничестве с ИФЛА по разработке политики развития, иллюстрируя это положение «Манифестом ИФЛА об Интернет» и другими начинаниями.

Schleihagen, Barbara. **Intellectual Freedom and Libraries: German Perspectives.** [Шляйхаген Барбара. **Интеллектуальная свобода и библиотеки: немецкие перспективы.**]

IFLA Journal 28 (2002) No. 4, p. 185–189

В статье приводятся результаты Рабочего семинара «Интеллектуальная свобода и библиотеки: международные аспекты», который состоялся в Берлине в январе 2002 г. Главное внимание уделяется воздействию дискуссий на семинаре, которое они оказали на 38 немецких библиотек-участниц. Цель Рабочего семинара заключалась в представлении Основной программы ИФЛА «Свобода доступа к информации и свобода выражения» (FAIFE) немецким библиотекарям. Повестка дня охватывала доклады об исторических аспектах цензуры и правовой обстановки в Германии, начинания IFLA/FAIFE, проект FAIFE по информации, доступной через Интернет. Дискуссионные группы по политическим, религиозным, этническим, моральным аспектам, опираясь на анкеты об отношении к интеллектуальной свободе и цензуре в библиотеках, стимулировали активное обсуждение. В заключении статьи делается вывод, что на Рабочем семинаре удалось прояснить обсуждаемые вопросы и подчеркнуть важность отделения личной позиции от профессиональных обязанностей.

Hamilton, Stuart. **Internet Accessible Information and Censorship, Intellectual Freedom and Libraries: a Global overview.** [Гамильтон Стюарт. **Информация, доступная через Интернет и цензура, интеллектуальная свобода и библиотеки: общий обзор.**]

IFLA Journal 28 (2002) No. 4, p. 190–197

Статья является обновленной версией доклада, представленного на Рабочем семинаре «Интеллектуальная свобода и библиотеки: международные аспекты», который состоялся в Берлине в январе 2002 г. Его цель заключалась в представлении Основной программы ИФЛА «Свобода доступа к информации и свобода выражения» (FAIFE) немецким библиотекарям. Излагается проект FAIFE об информации, доступной через Интернет, дается обзор существующей в международном библиотечном сообществе ситуации с доступом к информации в Интернете. Описывается мировой подъем Интернета, «информатизация» общества и ее последствия для библиотек. Приводятся примеры со всего мира, которые показывают, как некоторые правительства стараются воспрепятствовать доступу к некоторым видам информации или прослеживать деятельность пользователей. Обсуждаются последствия террористических атак 11 сентября для будущего информации, доступной через Интернет. Делается вывод, что библиотеки должны по-прежнему полагаться на традиционные методы выражения недовольства цензурой, донося свое мнение до правительства и используя такие международные органы, как IFLA / FAIFE.

Rodenhuis, Willem. **Documenting the Performing Arts: an interview with Dr. Claudia Balk, President of SIBMAS.**

[Роденхюйс Виллем. **Документация исполнительского искусства: интервью с д-ром Клаудиа Болк, Президентом SIBMAS.**]

IFLA Journal 28 (2002) No. 4, p. 198–200

SIBMAS, Международная ассоциация библиотек и музеев исполнительского искусства, избрала д-ра Клаудию Болк Президентом в 2000 г. Сразу после избрания К. Болк сформулировала свое намерение укрепить связи с Международным советом музеев (ICOM) и ИФЛА, поскольку SIBMAS связан с этими организациями уже долгие годы. Более того, она подчеркнула необходимость развития конкретного видения возможностей кооперации, так как появилось большое разнообразие электронных технологий. Недавно в мировой компьютерной сети на сайте SIBMAS выставлен «Международный справочник коллекций и учреждений исполнительского искусства», который можно считать примером применения такой технологии.